



SCAN CODE FOR EBOOK

تلاوة



VOL 1 | SABTU 19 OGOS 2023 | SATURDAY 19TH AUGUST 2023 | السبت ٢ صفر ١٤٤٥ هجرة

JABATAN KEMAJUAN ISLAM MALAYSIA | www.islam.gov.my

AL-QURAN MUKJIZAT SEPANJANG ZAMAN THE QURAN: A MIRACLE THAT TRANSCENDS TIME القرآن الكريم معجزة أبدية



Para ulama mendefinisikan satu ciri khas bagi al-Quran iaitu mukjizat, yang bermaksud bersifat dengan mukjizat. Mukjizat secara makna mudahnya ialah sesuatu perkara yang luar biasa.

Kalam Allah SWT sama sekali tidak sama dengan kalam makhluk. Sekiranya al-Quran tidak bersifat dengan mukjizat, maka manusia seperti Nabi Muhammad SAW atau ahli bahasa Arab boleh menghasilkan kitab ataupun ayat-ayat seperti al-Quran.

Allah SWT dalam al-Quran telah mencabar manusia dan jin untuk mencipta satu kitab seperti al-Quran, 10 ayat, satu surah seumpama al-Quran, lalu manusia dan jin gagal untuk mereka seperti al-Quran. Dengan kelemahan mereka itu, natijahnya al-Quran itu bersifat luar biasa. [Rujuk surah al-Isra' ayat:88, surah al-Baqarah ayat:4, surah Hud ayat:13, surah Yunus ayat :38].

Ulama dalam bidang ulum al-Quran membahaskan setiap sudut mukjizat al-Quran dari segi bahasa, isi kandungan, susunan ayat, kisah-kisah umat terdahulu dan terkemudian, syariat yang terdapat di dalamnya, ilmu-ilmu seperti sains yang terkandung di dalamnya. Hasil perbincangan mereka menetapkan bahawa al-Quran adalah mukjizat dari setiap sudut yang dinyatakan di atas.

Tambahan pula, para ulama yang mengkaji secara terperinci sudut mukjizat al-Quran menyatakan bahawa mukjizat al-Quran terserlah mengikut peredaran zaman.

Pada zaman awal penurunan al-Quran, masyarakat arab berbangga dengan ahli bahasa mereka dan berasa takjub dengan keindahan bahasa al-Quran, bahkan memuji-muji al-Quran. Apabila mendengar al-Quran dialunkan mereka tercengang dan bersujud seperti yang berlaku pada peristiwa surah an-Najm.

Pada zaman moden ini, selain daripada al-Quran itu kekal mukjizat dari sudut bahasa, mukjizat al-Quran juga terserlah dari sudut syariat dan ilmu, khususnya ilmu sains moden.

Ilmu sains moden memperlihatkan dapatan-dapatan kajian sains bertepatan dengan al-Quran yang telah diturunkan lebih 1400 tahun dahulu. Hal ini menjadi bukti kebenaran dan mukjizat al-Quran yang hanya dapat diketahui oleh manusia setelah berkurun lamanya. Dapatan-dapatan sama ada ilmu astronomi, ilmu genetik, ilmu geografi, perubatan dan lain-lain telah dinyatakan dalam al-Quran sebelum dijumpai oleh pengkaji-pengkaji moden.

Sempena Majlis Tilawah dan Menghafaz al-Quran Peringkat Antarabangsa Kali Ke-63 ini, marilah sama-sama kita menghayati, mentadabbur seterusnya mengamalkan al-Quran dalam kehidupan. Justeru, para pengkaji al-Quran diseru agar terus menggali rahsia al-Quran yang telah terbukti mukjizatnya bagi memberi panduan kepada umat manusia ke jalan yang benar.

In the definition of the Quran, scholars attribute a special characteristic to it, namely **المعجز** (miraculous). The term «miracle» essentially refers to something extraordinary.

The word of Allah is fundamentally different from the speech of creatures. If the Quran were not miraculous, then individuals like Prophet Muhammad PBUH or any skilled Arabic orators and linguists could produce a book or verses similar to the Quran.

In the Quran, Allah challenges humans and jinn to produce a book like the Quran, ten verses, or even a single surah resembling the Quran. However, both humans and jinn fail to create anything like the Quran. Their inability ultimately highlights the exceptional nature of the Quran. [Refer to surah al-Isra, verse 88; surah al-Baqarah, verse 4; surah Hud, verse 13; surah Yunus, verse 38].

Scholars in the field of Quranic studies discussed the aspects of the Quran's miracle, whether the Quran is miraculous in terms of language, content, arrangement of verses, stories of past and future civilizations, the laws within it, or the knowledge it contains, such as scientific insights. Their discussions concluded that the Quran is indeed miraculous in all the aspects mentioned above.

Furthermore, scholars who conducted in-depth study related to the various facets of the Quranic miracle stated that the Quran's miraculous nature becomes prominent with the passage of time.

During the early period of the Quran's revelation, its linguistic miracle was evident as the Arab society, which prided themselves on eloquence, was amazed by the beauty of the Quranic language. They praised and admired the Quran. When they heard the recitation of the Quran, they were left astonished, sometimes even prostrating in response, as occurred during the incident of surah an-Najm.

In the modern era, alongside its everlasting linguistic miracle, the Quran's miraculous nature is also apparent in its knowledge aspects, particularly in modern scientific knowledge.

Modern science discovered scientific findings that coincide with what is written in the Quran, although it was revealed over 1400 years ago. This serves as evidence of the truth and miraculous nature of the Quran, which only became known to humankind after centuries have passed. Discoveries in fields such as astronomy, genetics, geography, medicine, and more have been outlined in the Quran before they were uncovered by modern researchers.

In this 63rd International Quran Recital and Memorization Assembly, let us learn, understand, and practice the Quran in our lives. I also call upon Quranic scholars to continue uncovering the secrets of the Quran, which has proven to be a miracle, guiding humanity towards the right path.

عندما عرف العلماء القرآن الكريم وضعوا في تعريفه صفة خاصة للقرآن وهي كلمة المعجز. و المعجزة تعني ببساطة شيئاً غير عادي.

إن كلام الله سبحانه وتعالى لا يشبهه أو يساويه كلام مخلوق. وإذا كان القرآن الكريم لا يتميز بالإعجاز ، فسيكون في إمكان البشر مثل النبي محمد صلى الله عليه وسلم أو علماء اللغة العربية تأليف كتب أو حتى آيات مثل القرآن.

لقد تحدى الله سبحانه وتعالى في القرآن الإنس والجن ليأتوا بكتاب مثل القرآن ، أو عشر آيات ، أو سورة مثل القرآن ، فلم يستطيعوا جميعاً إنسا وجنا أن يأتوا بمثله. وهذا الفشل يثبت أن القرآن معجز وغير عادي. (راجع الآيات ٨٨ من سورة الإسراء ، البقرة الآية ٤ ، هود الآية ١٣ ، يونس الآية ٣٨).

وقد ناقش العلماء في مجال دراسات علوم القرآن جانب إعجاز القرآن. هل القرآن معجزة لغوية ، أم من حيث محتواه ، أم ترتيب الآيات ، أم قصص الأمم السابقة واللاحقة ، أم الأحكام الشرعية الواردة فيه ، أم ما يتعلق بالعلوم التجريبية الواردة فيه. وقد أثبتت نتائج بحثهم أن القرآن الكريم معجز من جميع الجوانب المذكورة أعلاه.

بعد ذلك ، ذكر العلماء الذين درسوا وبحثوا بالتفصيل جوانب إعجاز القرآن أن إعجاز القرآن يظهر يوماً بعد يوم مرور الزمن.

في الأيام الأولى لنزول القرآن ، كان إعجاز القرآن من الناحية اللغوية واضحاً وجلياً فقد وقف العرب الذين كانوا يفتخرون ويشتهرون ببلاغتهم وفصاحتهم ، مندهشين ومنبهرين بمجمال لغته ونظمه. لدرجة مدح القرآن. وعند سماعهم له أحياناً يستجدون كما حدث في حالة سورة النجم.

في هذا العصر الحديث ، وبغض النظر عن بقاء القرآن معجزة لغوية ، فإن إعجاز القرآن التشريعي ، والمعري ، وخاصة فيما يتعلق بالعلوم الحديثة أصبح جلياً وظاهراً ووضوح الشمس.

وما زال الباحثون في العلوم الحديثة يحصلون على نتائج الدراسات العلمية المطابقة للقرآن. على الرغم من أن القرآن نزل منذ أكثر من ١٤٠٠ عام. وهذا دليل على صدق القرآن وإعجازه الذي لم يعرفه الإنسان إلا بعد قرون. فقد نص القرآن على وصل إليه علم الفلك وعلم الوراثة والجغرافيا والطب وغيرها قبل أن يكتشفها الباحثون المعاصرون.

وبمناسبة الاحتفال الدولي الثالث والستين لتلاوة القرآن وحفظه ، تعالوا جميعاً نعيش مع القرآن ونطبقة في جميع شؤون حياتنا. كما ندعو أهل القرآن إلى الاستمرار في التنقيب عن أسرارها التي ثبت أنها معجزة لإرشاد البشرية إلى الصراط المستقيم.

FAKTA SEJARAH MTHQA THE FACTS ABOUT THE INTERNATIONAL AL-QURAN RECITAL AND MEMORIZATION ASSEMBLY (MTHQA)

وقائع تاريخية مهمة عن الاحتفال الماليزي الدولي لتلاوة القرآن الكريم وحفظه



MTHQA Kali Pertama diadakan pada 9 Mac 1961M/ 22 Ramadan 1380H di Stadium Merdeka, Kuala Lumpur sempena sambutan Nuzul Quran.
The first MTHQA was held on 9th March 1961 / 22nd Ramadan 1380H at Stadium Merdeka, Kuala Lumpur in conjunction with the Nuzul Quran.

أقيم أول احتفال (مسابقة في ذلك الوقت) في ٩ مارس ١٩٦١ م الموافق ٢٢ رمضان ١٣٨٠ هـ - في استاد الاستقلال في العاصمة كوالالمبور بمناسبة ذكرى نزول القرآن الكريم



Merupakan program rasmi kelslaman pertama anjuran Kerajaan Malaysia.
It was the first official Islamic event organised by the Malaysian government.

أول برنامج إسلامي رسمي تنفذه الحكومة الماليزية بعد استقلال ماليزيا .



Program ini disertai oleh negara-negara Asia, Timur Tengah, Afrika, Benua Eropah dan Amerika serta negara-negara bekas Kesatuan Soviet Union.
Participation involved countries from Asia, the Middle East, Africa, Europe, America, and former Soviet Union countries.

شارك فيه المتسابقون من دول آسيا والشرق الأوسط وإفريقيا وكذلك من القارتين الأوروبية والأمريكية و من دول الاتحاد السوفيتي السابق .



Pada tahun 2013, program ini mula dikenali sebagai Majlis Tilawah dan Menghafaz al-Quran Peringkat Antarabangsa.
In 2013, this programme was recognized as a Quran Recital and Memorization Assembly in the international level.

في العام ٢٠١٣ ، أصبح الاسم الرسمي معروفاً باسم الاحتفال الماليزي الدولي لتلاوة القرآن الكريم وحفظه



Pada tahun 2016, Malaysia mendapat pengiktirafan sebagai Penganjur Program al-Quran Terbaik oleh Kerajaan Kuwait.
In 2016, Malaysia was recognized for hosting the best Quranic program by the Kuwaiti government.

في العام ٢٠١٦ ، تم الاعتراف بماليزيا كأفضل دولة منظمة لبرنامج مسابقات القرآن الكريم من قبل حكومة الكويت .

FAKTA MTHQA KALI KE-63 THE FACTS ABOUT THE 63RD MTHQA

حقائق مهمة عن الاحتفال الماليزي الدولي لتلاوة القرآن الكريم وحفظه للمرة ٦٣

• MTHQA Kali Ke-63 diadakan pada 19 hingga 24 Ogos 2023 di World Trade Centre, Kuala Lumpur (WTCKL).
The 63rd MTHQA will be held from 19th to 24th August 2023 at WTCKL.

سُتُعقد الدورة ٦٣ من هذا الاحتفال في الفترة من ١٩ إلى ٢٤ أغسطس ٢٠٢٣ في مركز التجارة العالمي بالعاصمة كوالالمبور .

• Pada peringkat awal, 110 orang peserta dari seluruh dunia telah membuat permohonan untuk menyertai MTHQA Kali Ke-63.
Initially, 110 participants from around the world applied to participate in the 63rd MTHQA.

في المرحلة الأولية ، تقدم ١١٠ مشاركاً من جميع أنحاء العالم للمشاركة في الدورة الثالثة والستين لهذا الاحتفال .

• Majlis Pembukaan disempurnakan oleh YAB Perdana Menteri. Majlis Perasmian Penutupan dan Pengurniaan Hadiah disempurnakan oleh DYMM Paduka Seri Sultan Perak Darul Ridzuan.
The Opening Ceremony will be graced by the Honourable Prime Minister. The Closing Ceremony and Prize Giving will be attended by His Royal Highness the Sultan of Perak Darul Ridzuan.

سيقوم بترسيم حفل الافتتاح صاحب الدولة رئيس وزراء ماليزيا . بينما سيقوم بترسيم حفل ختام الاحتفال وتسليم الجوائز والهدايا للفائزين والمشاركين جلالة سلطان ولاية فيرق دار الرضوان .

• 76 orang peserta dari 52 buah negara akan menyertai MTHQA Kali Ke-63.
76 participants from 52 countries will take part in the 63rd MTHQA.

سيشارك ٧٦ مشاركاً من ٥٢ دولة في الدورة الثالثة والستين لهذا الاحتفال .

• 36 orang peserta tilawah, 40 orang peserta hafazan.
36 participants in Quran Recital and 40 participants in Quran Memorization.

سيشارك ٧٨ مشاركاً من ٥٢ دولة في الدورة الثالثة والستين لهذا الاحتفال .

SENARAI JEMAAH HAKIM PANEL OF THE JUDGES

لجنة التحكيم

MAJLIS TILAWAH DAN MENGHAFAZ AL-QURAN PERINGKAT ANTARABANGSA
KALI KE-63 TAHUN 1445H/2023M
International Al-Quran Recital & Memorisation Assembly Year 1445H / 2023M



PENGERUSI / CHAIRMAN / رئيس اللجنة
1. YBHG. DATUK HAJAH HAKIMAH BINTI MOHD YUSOFF

صاحب السعادة داتوء الحاجة حكيمه بنت محمد يوسف



SETIAUSAHA / SECRETARY / أمين اللجنة
4. YBRS. USTAZ HAJI ABDUL KARIM BIN ZAKARIA

السيد عبد الكريم بن زكريا



TIMBALAN PENERUSI (I) / VICE CHAIRMAN (II) / نائب رئيس اللجنة ١
2. YBHG. DATO' DR. SIRAJUDDIN BIN SUHAIMEE

صاحب السعادة داتوء دوكتور سراج الدين بن سهيمي



PENOLONG SETIAUSAHA / ASSISTANT SECRETARY / مساعد أمين اللجنة
5. YBRS. USTAZ HAJI KAMARULZAMAN BIN MUSTAPPA

السيد قمر الزمان بن مصطفى



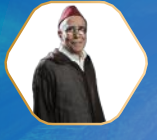
TIMBALAN PENERUSI (II) / VICE CHAIRMAN (III) / نائب رئيس اللجنة ٢
3. YBRS. TUAN HAJI RUSLAN BIN SAID

صاحب السعادة تون الحاج روسلان بن سعيد

AHLI / MEMBERS / أعضاء اللجنة



YBHG. TAN SRI DATO' SERI SYAIKH HAJI ISMAIL BIN MUHAMMAD
فضيلة الشيخ تن سري داتوء سري الحاج إسماعيل بن محمد



FADHILATU ASY-SYAIKH DR. MOHAMED ALI AATAFAY
فضيلة الشيخ الدكتور محمد علي عطفاي



FADHILATU ASY-SYAIKH DR. AHMED ESSA HASSAN AL-MAASRAWY
فضيلة الشيخ الأستاذ الدكتور أحمد عيسى المعصروي



FADHILATU ASY-SYAIKH DR. SAMIH AHMED KHALED ATHAMNEH
فضيلة الشيخ الدكتور سميح أحمد خالد عثمانة



FADHILATU ASY-SYAIKH MAHMOUD AHMAD AL-IKKAWY
فضيلة الشيخ محمود أحمد عكاوي



FADHILATU ASY-SYAIKH ABDUL RASHID ALI SUFI
فضيلة الشيخ الدكتور عبد الرشيد علي صوفي



YBHG. DATO' HAJI SALEHUDDIN BIN OMAR
فضيلة الشيخ داتوء الحاج صلاح الدين بن عمر



FADHILATU ASY-SYAIKH DR. HAFIZ OSMAN SAHIN
فضيلة الشيخ الدكتور حافظ عثمان شاهين



YANG MULIA HAJI ABD RAJID BIN HAJI MOHD SALLEH
فضيلة الشيخ الحاج عبد راجيد بن الحاج محمد صالح



YBHG. DATO' SYEIKH ROSLAN BIN ABDUL HALIM
فضيلة داتوء الشيخ رسلان بن عبد الحلیم



YBHG. DATO' HAJI AHMAD FAIZAL BIN HAJI GHAZALI
فضيلة الشيخ داتوء الحاج أحمد فيزول بن الحاج الغزالي



FADHILATU ASY-SYAIKH ABDUL RAZAK AL-DALIMY
فضيلة الشيخ عبد الرزاق الدليمي



YBHG. USTAZ AFANDI BIN AMAT
فضيلة الشيخ استاذ أفندي بن أمت



YBHG. MUHAMMAD ALI
فضيلة الشيخ محمد علي



FADHILATU ASY-SYAIKH DR. KHALAF HUMOUD
فضيلة الشيخ أ.د / خلف بن حمود بن سالم الشغذلي

PESERTA / RECITERS / قراء الليلة

SATURDAY 19TH AUGUST 2023



AHMED MASOUD JUMA
أحمد مسعود جمعه

KENYA



HAWRA AMER YASEEN
حوراء عامر ياسين

IRAQ



ABDUL BASIT AL-AHMAD
عبد الباسط الأحمد

TURKIYE



SHAHIDAH JABAAR
شهيدة جبار

AFRIKA SELATAN

#THROWBACKMTHQA62

The 62nd International Al-Quran Recital & Memorisation Assembly 2022



Editorial

Publisher / الناشر

Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM)
Blok A dan B,
Kompleks Islam Putrajaya
No. 23, Jalan Tunku Abdul Rahman
62100 Putrajaya.

Editorial Advisory Board / مستشار هيئة التحرير

Datuk Hajah Hakimah binti Mohd Yusoff
Haji Ruslan bin Said

Chief Editor / رئيس التحرير

Azman bin Mat Hassan

Editor / المحرر

Mohd Meeftah bin Anuar

Editorial Committee / هيئة التحرير

Nurul Widyaminza binti Sujan
Ahmad Syahid bin Salleh
Mohamad Zahir bin Abdul Halim
Nur Madihah binti Rakes Junaidi
Afifah Syarfa binti Hasran

Translators / المترجمان

Dr. Haji Ubada Tawfiq al-Bahnasi
Nur Natasyah binti Jumain

Photographers / المصورون

Normalizwan bin Kamaruddin
Azian Azray bin Abd Rahim

Technical & Distribution / الفن والتوزيع

Mohd Badrul Amin bin Abdul Manaf
Husna Salsabila binti Mohd Al-Ikhsan
Ahmad Faizal bin Sumar
Muhammad Azamuddin bin Ab Rasid

Typeset & Design / الكتابة والتصميم

Visual Print Sdn. Bhd.
No. 47, 47-1,
Jalan Damai Raya 1,
Alam Damai,
Cheras 56000 Kuala Lumpur.

Newsletter Tilawah is published by the Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM) in conjunction with the 63rd International al-Quran Recital & Memorisation Assembly.